

# Inhaltsverzeichnis

1. **Gegenstand und Aufgaben der Fremdsprachendidaktik sowie Prinzipien und Unterrichtsmethoden** 17
  - 1.1. **Gegenstand und Aufgaben der Didaktik des Fremdsprachenunterrichts (Deutsch als Fremdsprache)** 17
    - 1.1.1. **Didaktik des Fremdsprachenunterrichts und spezielle Methodik des Deutschunterrichts (Deutsch als Fremdsprache)** 17
    - 1.1.2. **Der Gegenstand der Didaktik des Fremdsprachenunterrichts** 19
      - 1.1.2.1. **Die Didaktik des Fremdsprachenunterrichts und ihre Beziehungen zur Pädagogik, allgemeinen Didaktik und Linguistik** 19
        - 1.1.2.1.1. **Beziehungen zur Pädagogik und allgemeinen Didaktik** 19
        - 1.1.2.1.2. **Beziehungen zur (germanistischen) Linguistik** 22
        - 1.1.2.2. **Beziehungen zwischen Didaktik des Fremdsprachenunterrichts und Sprachpsychologie** 24
        - 1.1.2.3. **Der Marxismus-Leninismus als methodologische Grundlage der Didaktik des Fremdsprachenunterrichts** 24
        - 1.1.2.4. **Didaktik des Deutschunterrichts und Linguodidaktik** 25
      - 1.1.3. **Aufgaben der Didaktik des Fremdsprachenunterrichts als Lehr- und Forschungsdisziplin** 26
        - 1.1.3.1. **Untersuchung und Darstellung der Zielkonzeption, der allgemeinen Bildungs- und Erziehungsziele des Fremdsprachen- und Deutschunterrichts** 26
        - 1.1.3.2. **Untersuchung und Darstellung des Lehr- und Lernstoffes** 27
        - 1.1.3.3. **Untersuchung und Darstellung des sprachkommunikativen Könnens im Unterrichtsprozeß** 28
  - 1.2. **Fremdsprachendidaktische Prinzipien** 28
    - 1.2.1. **Die Funktion fremdsprachendidaktischer Prinzipien** 28
    - 1.2.2. **Fremdsprachendidaktische Prinzipien und ihre Deter-**

mination durch die allgemeine Pädagogik, allgemeine Didaktik und Linguistik 29

1.2.2.1. Schulpolitische und allgemeine pädagogische Positionen 29

1.2.2.2. Allgemeine didaktische Positionen 29

1.2.2.3. Linguistische Positionen 30

1.2.3. Die Strukturierung der fremdsprachendidaktischen Prinzipien 31

1.2.3.1. Fremdsprachendidaktische Prinzipien der Zielkonzeption 31

1.2.3.2. Prinzipien der Stoffauswahl 32

1.2.3.3. Prinzipien der Prozeßgestaltung 33

1.3. Unterrichtsmethoden und Unterrichtsverfahren 38

1.3.1. Zur Begriffsbestimmung 38

1.3.2. Funktionen der Unterrichtsmethoden im Fremdsprachenunterricht 39

1.3.3. Struktur und Inhalt der Unterrichtsmethoden 41

1.3.3.1. Die Zielphase 41

1.3.3.2. Die Ausführungsphase 42

1.3.3.3. Die Kontrollphase 43

**2. Ziel-, Stoff- und Inhaltskonzeption auf verschiedenen Stufen und sprachkommunikative Könnensentwicklung 45**

2.1. Stufen und Zielbild der Sprachbeherrschung 45

2.1.1. Stufen der Sprachbeherrschung 45

2.1.1.1. Stufen der mündlichen Sprachbeherrschung 46

2.1.1.1.1. Begrenzte elementare Sprachbeherrschung (Anfangsstufe des Fremdsprachenunterrichts) 46

2.1.1.1.2. Erweiterte elementare Sprachbeherrschung (Mittelstufe des Fremdsprachenunterrichts) 46

2.1.1.1.3. Erweiterte (nichtberufliche) Sprachbeherrschung (Oberstufe des Fremdsprachenunterrichts für Nichtphilologen) 47

2.1.1.1.4. Begrenzte berufsbestimmte Sprachbeherrschung 47

2.1.1.1.5. Erweiterte berufliche Sprachbeherrschung 48

2.1.1.1.6. Entwickelte berufliche Sprachbeherrschung 49

2.1.1.1.7. Entwickelte (perfekte) Zweisprachigkeit 49

2.1.1.2. Stufen der Lesekompetenz 50

2.1.1.2.1. Einfache elementare Rezeptionsfähigkeit (Anfangs- oder Mittelstufe des Fremdsprachenunterrichts) 50

- 2.1.1.2.2. Erweiterte elementare Rezeptionsfähigkeit (Mittel- oder Oberstufe des Fremdsprachenunterrichts) 51
- 2.1.1.2.3. Erweiterte berufliche oder literarisch-publizistische Rezeptionsfähigkeit (Oberstufe des Fremdsprachenunterrichts) 51
- 2.1.1.3. Stufen des schriftlichen Ausdrucksvermögens 51
- 2.1.1.3.1. Begrenztes elementares Ausdrucksvermögen (Anfangs- und Mittelstufe des Fremdsprachenunterrichts) 52
- 2.1.1.3.2. Erweitertes elementares Ausdrucksvermögen (Mittelstufe und Oberstufe des Fremdsprachenunterrichts) 52
- 2.1.1.3.3. Erweitertes allgemeines Ausdrucksvermögen (Oberstufe des Fremdsprachenunterrichts) 53
- 2.1.1.3.4. Begrenztes berufsbezogenes Ausdrucksvermögen (Sprachkundigenausbildung höherer Stufen) 53
- 2.1.1.3.5. Erweitertes berufsbezogenes Ausdrucksvermögen (Sprachkundigenausbildung für Fortgeschrittene und Ausbildung von Fremdsprachenlehrern) 53
- 2.1.1.3.6. Entwickeltes berufsbezogenes schriftliches Ausdrucksvermögen (Ausbildung von Fremdsprachenlehrern, Auslandsstudium) 54
- 2.1.1.3.7. Entwickeltes zweisprachiges Ausdrucksvermögen 54
- 2.1.2. Landeskunde und Entwicklung der Sprachbeherrschung 54
- 2.2. Stoffauswahl und Stoffaufbereitung 55
  - 2.2.1. Texte und Kommunikationsbereiche 55
  - 2.2.2. Themen und Situationen als primäre Grundlagen für die Textgestaltung und Stoffauswahl im Fremdsprachenunterricht 58
    - 2.2.2.1. Sachthemen und kommunikative Themen (Redethemen) im Fremdsprachenunterricht 58
    - 2.2.2.2. Die Kommunikationssituation im Fremdsprachenunterricht 59
    - 2.2.2.3. Redethema, Kommunikationssituation und Kommunikationsabsicht 60
  - 2.2.3. Die Ebenen des Sprachsystems als weitere stoffliche Grundlage 62
    - 2.2.3.1. Die Widerspiegelung des Sprachsystems im Unterrichtsstoff 62
    - 2.2.3.2. Zur Aufbereitung der Erkenntnisse über das sprachliche System unter fremdsprachendidaktischem Aspekt 64
  - 2.2.4. Stoffauswahl und -aufbereitung unter kommunikativem und kognitivem Aspekt 65

- 2.3. Sprachkommunikatives Können und seine Entwicklung 66
  - 2.3.1. Das sprachkommunikative Können und seine Struktur 66
  - 2.3.2. Die sprachlichen Tätigkeiten und Sprachhandlungen 67
  - 2.3.3. Die Entwicklung des produktiven sprachkommunikativen Könnens 71
    - 2.3.3.1. Zur Kenntnisvermittlung 71
    - 2.3.3.2. Die Entwicklung formbezogener und sprachausübender Fertigkeiten 72
    - 2.3.3.3. Die Ausbildung kommunikativer komplexer sprachlicher Fähigkeiten 73
  - 2.3.4. Aufgaben und Übungen zur Entwicklung sprachkommunikativen Könnens 74
  
- 2.4. Funktion und Inhalt der Landeskunde 77
  - 2.4.1. Stellung der Landeskunde als Bestandteil des Fremdsprachenunterrichts 77
  - 2.4.2. Die Landeskunde als Unterrichtsprinzip des Deutschunterrichts 79
  - 2.4.3. Gesichtspunkte für die Auswahl landeskundlicher Sachverhalte 82
  - 2.4.4. Lösung von Unterrichtsaufgaben unter Einbeziehung von landeskundlichem Wissen 83
    - 2.4.4.1. Grundsätzliche Forderungen 83
    - 2.4.4.2. Landeskundliches Prinzip und Entwicklung des sprachkommunikativen Könnens 84
      - 2.4.4.2.1. Landeskundliche Kenntnisse und Wortschatzarbeit 84
      - 2.4.4.2.2. Erfassen und Interpretieren von landeskundlichen Sachverhalten im Rahmen der Lektüre 88
        - 2.4.4.2.3. Erfassen und Interpretieren von Aussagen über landeskundliche Sachverhalte bei der Hörschulung 91
        - 2.4.4.2.4. Landeskunde und Entwicklung des Sprechens 92
        - 2.4.4.2.5. Gedichte und Lieder 95
        - 2.4.4.2.6. Landeskunde und Entwicklung des schriftlichen Ausdrucks 97
    - 2.4.5. Außerunterrichtliche Arbeit 98
    - 2.4.6. Schwerpunkte für die einzelnen Ausbildungsstufen 100
  
- 3. Planung, Kontrolle und Unterrichtsmittel im Deutschunterricht 102
  - 3.1. Die Planung des Unterrichts und die Entwicklung des sprachkommunikativen Könnens 102

- 3.1.1. Funktion und Inhalt der Planung 102
- 3.1.2. Formen der Planungstätigkeit des Lehrers 105
  - 3.1.2.1. Die Aufstellung des Jahresplans 105
  - 3.1.2.2. Die Planung der Lektion bzw. Unterrichtseinheit 106
  - 3.1.2.3. Planung der Unterrichtsstunde 109
- 3.2. Die Leistungskontrolle und Kontrollen des sprachkommunikativen Könnens 111
  - 3.2.1. Wesen und Funktion von Kontrollen 111
  - 3.2.2. Arten der Leistungskontrolle und Kontrollformen 113
  - 3.2.3. Kontrollgegenstände 114
    - 3.2.3.1. Die Ermittlung lexikalischer Kenntnisse 114
    - 3.2.3.2. Die Ermittlung grammatischer Kenntnisse 115
    - 3.2.3.3. Die Ermittlung des Entwicklungsstandes fremdsprachiger Fähigkeiten 117
      - 3.2.3.3.1. Die Ermittlung der Fähigkeiten des verstehenden Hörens 117
      - 3.2.3.3.2. Die Ermittlung der Fähigkeiten und Fertigkeiten des monologischen und dialogischen Sprechens 119
      - 3.2.3.3.3. Kontrolle der Fähigkeiten und Fertigkeiten im (verstehenden) Lesen 119
      - 3.2.3.3.4. Die Kontrolle der Fähigkeiten und Fertigkeiten im Schreiben 120
  - 3.2.4. Die Vorbereitung von Leistungskontrollen 121
  - 3.2.5. Die Korrektur und Bewertung von Leistungen 121
    - 3.2.5.1. Die Korrektur der Fehler und ihre Berichtigung 121
    - 3.2.5.2. Bewertungskriterien 122
- 3.3. Arten, Funktionen und Einsatz von Unterrichtsmitteln 124
  - 3.3.1. Arten von Unterrichtsmitteln im Fremdsprachenunterricht 124
  - 3.3.2. Funktionen von Unterrichtsmitteln im Fremdsprachenunterricht 126
  - 3.3.3. Verwendung von visuellen, auditiven und audiovisuellen Unterrichtsmitteln im Fremdsprachenunterricht 129
    - 3.3.3.1. Zur Arbeit mit visuellen Unterrichtsmitteln 129
      - 3.3.3.1.1. Natürliche Gegenstände, Modelle, bildartige Einzeldarstellungen 131
      - 3.3.3.1.2. Bildartige Komplexdarstellungen 131
      - 3.3.3.1.3. Bildreihen 133
      - 3.3.3.1.4. Applikationen 133
      - 3.3.3.1.5. Tonlose Filme 134

- 3.3.3.2. Zur Arbeit mit auditiven Unterrichtsmitteln 135
- 3.3.3.3. Zur Arbeit mit audiovisuellen Unterrichtsmitteln 138
- 4. **Kenntnisgewinnung und Fertigkeitentwicklung in Lexik, Grammatik und Lautung** 141
  - 4.1. Die Arbeit an lexikalischen Kenntnissen 141
    - 4.1.1. Rolle und Beschaffenheit lexikalischer Lerneinheiten 141
    - 4.1.2. Ziele der Wortschatzarbeit 144
      - 4.1.2.1. Zielsetzungen und lexikalisches Minimum 144
      - 4.1.2.2. Aufbau eines fremdsprachigen Wortschatzbesitzes 146
    - 4.1.3. Gestaltung des Aneignungsprozesses 147
      - 4.1.3.1. Grundsätzliches zur Prozeßgestaltung 147
        - 4.1.3.1.1. Kommunikativ-funktionale und integrative Arbeit am Wortschatz 147
        - 4.1.3.1.2. Differenzierung und Dosierung 147
        - 4.1.3.1.3. Arbeit am Wortschatz in Abhängigkeit von der Ausbildungsstufe 149
      - 4.1.3.2. Strukturierung des Aneignungsprozesses und Gestaltung der einzelnen Schritte 151
      - 4.1.3.3. Wiederholung und Systematisierung 162
  - 4.2. Die Arbeit an grammatischen Kenntnissen 166
    - 4.2.1. Grammatik und Fremdsprachenunterricht 166
      - 4.2.1.1. Beziehungen zwischen einer linguistischen Beschreibung einer Sprache und einer Grammatik für den Fremdsprachenunterricht 166
      - 4.2.1.2. Zur Grammatik der deutschen Sprache aus der Sicht des Fremdsprachenunterrichts 166
      - 4.2.1.3. Rolle der Grammatik bei der Aneignung der Fremdsprache 167
      - 4.2.1.4. Notwendigkeit und Wesen grammatischer Minima 168
      - 4.2.1.5. Zielstellungen bei der Vermittlung, Festigung und Aktivierung grammatischer Erscheinungen für die verschiedenen Ausbildungsstufen 170
      - 4.2.1.6. Zum unterschiedlichen Schwierigkeitsgrad grammatischer Erscheinungen 170
    - 4.2.2. Aufbereitung des grammatischen Lehr- und Lernstoffes 171
    - 4.2.3. Gestaltung des Vermittlungs- und Aneignungsprozesses 173

- 4.2.3.1. Aufgaben bei der Behandlung grammatischer Erscheinungen 173
- 4.2.3.2. Vermittlung, Festigung und Aktivierung grammatischer Erscheinungen 174
- 4.2.3.3. Wiederholung und Systematisierung grammatischer Kenntnisse 184
  - 4.2.3.3.1. Zur Wiederholung 184
  - 4.2.3.3.2. Zur Systematisierung 184
  - 4.2.3.4. Kontrolle grammatischer Kenntnisse 186
- 4.3. Die Arbeit an Lautung und Intonation 187
  - 4.3.1. Lautsprache und Kommunikation 187
  - 4.3.2. Wesentliche Charakteristika der deutschen Lautsprache 187
    - 4.3.2.1. Zum Lautsystem 187
    - 4.3.2.2. Zum Verhältnis Graphem—Laut 188
    - 4.3.2.3. Zur Artikulationsbasis 188
    - 4.3.2.4. Zur Koartikulation 188
    - 4.3.2.5. Zur Intonation 189
  - 4.3.3. Zielstellung der Arbeit an Lautung und Intonation 189
  - 4.3.4. Grundsätze der Arbeit an Lautung und Intonation 190
  - 4.3.5. Hauptverfahren 193
    - 4.3.5.1. Hören. Perzeption von Lautung und Intonation (Akustische Phase) 193
    - 4.3.5.2. Hören und Nachsprechen (Akustisch-artikulatorische Phase) 193
    - 4.3.5.3. Lautes Lesen (Optisch-artikulatorische Phase) 196
    - 4.3.5.4. Schreiben (Optisch-graphomotorische Phase) 197
- 5. Ausbildung der sprachkommunikativen Fähigkeiten im Fremdsprachenunterricht 198**
  - 5.1. Die Entwicklung des verstehenden Hörens 198
    - 5.1.1. Funktion und Wesen des verstehenden Hörens 198
      - 5.1.1.1. Verstehendes Hören als Ziel und Mittel des Fremdsprachenunterrichts 198
      - 5.1.1.2. Wesensmerkmale des verstehenden Hörens 198
    - 5.1.2. Faktoren für das Lautsprachverstehen 200
      - 5.1.2.1. Innere Bedingungen 201
        - 5.1.2.2. Äußere Bedingungen 201
        - 5.1.2.3. Anforderungen an Hörtexte 203
          - 5.1.2.3.1. Sprachliche Anforderungen 203

- 5.1.2.3.2. Inhaltliche Anforderungen 204
- 5.1.3. Prozeßgestaltung bei der Entwicklung des verstehenden Hörens 205
  - 5.1.3.1. Allgemeine Grundsätze 205
  - 5.1.3.2. Entwicklung der Hörhandlung 206
  - 5.1.3.3. Zielstellung und Stufen der Sprachbeherrschung 208
    - 5.1.3.3.1. Generelle Zielstellung 208
    - 5.1.3.3.2. Anfangsstufe 208
    - 5.1.3.3.3. Mittelstufe 209
    - 5.1.3.3.4. Oberstufe 211
  - 5.1.4. Übungen und Aufgaben 212
    - 5.1.4.1. Allgemeine Grundsätze 212
    - 5.1.4.2. Vorbereitende Übungen 213
    - 5.1.4.3. Komplexe Übungen und Aufgaben 216
- 5.2. Die Entwicklung des Sprechens 218
  - 5.2.1. Funktion und Rolle des Sprechens in der Kommunikation 218
  - 5.2.2. Funktionen und Wesensmerkmale des dialogischen und monologischen Sprechens 219
    - 5.2.2.1. Funktionen 219
    - 5.2.2.2. Wesensmerkmale 220
  - 5.2.3. Charakterisierung des Könnens im Sprechen 221
  - 5.2.4. Prozeßgestaltung bei der Entwicklung des Sprechens 222
    - 5.2.4.1. Allgemeine Forderungen an die Sprechübungen 222
    - 5.2.4.2. Komponenten der Sprachhandlung 224
    - 5.2.4.3. Didaktisch-methodische Stufen des Sprechens 228
    - 5.2.4.4. Steuerung der Sprechübungen 230
    - 5.2.4.5. Gestaltung von Sprechsituationen 231
      - 5.2.4.5.1. Merkmale der Kommunikationssituation 231
      - 5.2.4.5.2. Komponenten der Übungsinstruktion 232
      - 5.2.4.5.3. Simulierte und relativ echte Kommunikationssituationen 234
    - 5.2.4.6. Die Übungsgestaltung 235
      - 5.2.4.6.1. Die Entwicklung des monologischen Sprechens 235
      - 5.2.4.6.2. Die Entwicklung des dialogischen Sprechens 245
- 5.3. Die Entwicklung des stillen Lesens 258
  - 5.3.1. Funktion und Rolle des Lesens im Fremdsprachenunterricht 258
    - 5.3.1.1. Lesen als Bestandteil der Zielkonzeption 258
    - 5.3.1.2. Stilles und lautes Lesen 258



- 5.3.2. Lesen als rezeptive geistig-sprachliche Tätigkeit 259
    - 5.3.2.1. Lesen und Hören 259
      - 5.3.2.2. Zu den Dekodierungsebenen 260
    - 5.3.3. Realisierungsformen des stillen Lesens 261
      - 5.3.3.1. Synthetisches und analytisches Lesen 261
      - 5.3.3.2. Orientierendes, kursorisches und totales Lesen 262
    - 5.3.4. Zielsetzung 263
    - 5.3.5. Auswahl und Gestaltung von Lesetexten 264
    - 5.3.6. Aufgaben und Übungen zur Entwicklung des stillen Lesens 267
      - 5.3.6.1. Grundsätzliche Hinweise 267
      - 5.3.6.2. Übungen zur Vorbereitung des stillen Lesens 269
        - 5.3.6.2.1. Übungen zur Lesetechnik 269
        - 5.3.6.2.2. Übungen zum Erfassen der grammatischen Funktion und Struktur 270
        - 5.3.6.2.3. Übungen zum Erschließen unbekannter lexikalischer Einheiten 271
        - 5.3.6.2.4. Übungen zum Erfassen von Mitteln der Textverflechtung 272
        - 5.3.6.2.5. Übungen zur Verarbeitung und Weitergabe gelesener Informationen 274
      - 5.3.6.3. Komplexe Aufgaben und Übungen im stillen Lesen 274
        - 5.3.6.3.1. Methoden zur Entwicklung des (vorwiegend) synthetischen Lesens 275
        - 5.3.6.3.2. Methoden zur Entwicklung des (vorwiegend) analytischen Lesens 280
        - 5.3.6.3.3. Aktualisierung der Leseaufgaben und Leseübungen durch Zeitungslektüre 282
    - 5.3.7. Zur Arbeit mit literarischen Texten 283
      - 5.3.7.1. Die Funktion literarischer Texte 283
      - 5.3.7.2. Die Auswahl literarischer Texte 285
      - 5.3.7.3. Arbeit mit literarischen Texten 287
        - 5.3.7.3.1. Behandlung von Liedern und Gedichten 287
        - 5.3.7.3.2. Behandlung von Prosatexten 288
- 5.4. Die Entwicklung des Schreibens 291
  - 5.4.1. Funktion und Rolle des Schreibens in der Kommunikation und im Fremdsprachenunterricht 291
  - 5.4.2. Das Schreiben als geistig-sprachliche Tätigkeit 293
    - 5.4.2.1. Rezeptiv-reproduktive Formen des Schreibens (Abschreiben, Nachschreiben, Mitschreiben, Exzerpieren usw.) 294
    - 5.4.2.2. Produktive Formen des Schreibens (freies Schreiben) 295

- 5.4.3. Prozeßgestaltung bei der Entwicklung des Schreibens in der Fremdsprache 295
  - 5.4.3.1. Der Schriftzeichenlehrgang 295
  - 5.4.3.2. Vermittlung der Orthographie 297
  - 5.4.3.3. Entwicklung der rezeptiv-reproduktiven Formen des Schreibens 298
    - 5.4.3.3.1. Spezielle Schreibübungen 298
    - 5.4.3.3.2. Die Bedeutung von Lese- und Hörübungen 299
    - 5.4.3.4. Entwicklung der produktiven Formen des Schreibens 301
- 5.5. Übersetzen und Übertragen 304
  - 5.5.1. Funktion und Rolle des Übersetzens und Übertragens im Fremdsprachenunterricht 304
  - 5.5.2. Übersetzen und Übertragen als geistig-sprachliche Tätigkeit 308
  - 5.5.3. Prozeßgestaltung bei der Entwicklung des Übersetzens und Übertragens 309
    - 5.5.3.1. Übungen im Sinnerfassen – bezogen auf den Inhalt und auf die Sprachform 309
    - 5.5.3.2. Übungen im Übersetzen und Übertragen 313
      - 5.5.3.2.1. Auf den Inhalt bezogene Übungen 313
      - 5.5.3.2.2. Auf die Sprachform bezogene Übungen 314
    - 5.5.4. Wirksame Formen des Sprachmittels für die Kommunikationspraxis 315
- Literaturverzeichnis 317**
- Stichwortverzeichnis 325**